



TRIBUNAL REGIONAL ELEITORAL DO ESPÍRITO SANTO

TERMO DE REFERÊNCIA Nº RETIFICADO - TRE-ES/PRE/EJE**Tradução Simultânea****1. Unidade requerente**

Escola Judiciária Eleitoral (EJE-ES).

2. Objeto

Contratação de empresa especializada visando a prestação de serviços de tradução simultânea ou consecutiva, de língua inglesa para a língua portuguesa, referentes à tradução da transmissão da segunda fase do "**I Fórum Internacional de Inteligência Artificial e Eleições**", no dia 29 de outubro de 2020, sob a coordenação da EJE-ES.

3. Justificativa da necessidade da contratação

A contratação justifica-se em razão de grande parte do público inscrito no evento necessitar de tradução para compreender o conteúdo do evento, visto que foi construído em língua inglesa. Trata-se de um projeto que tem como público-alvo diversos segmentos da sociedade, os quais abarcam fluentes e leigos na língua inglesa. Assim, em razão da necessidade de se conferir oportunidade de participação e entendimento por todos, faz-se necessária a contratação em comento.

4. Descrição detalhada dos serviços a serem executados**Local de realização da palestra:** Ambiente Virtual de Aprendizagem da EJE-ES**Período:** Dias 29 de outubro de 2020.**Tradução:** Da língua inglesa para a portuguesa.**Horário:** de 8h30 às 11h30, já incluídos 30 (trinta) minutos de eventuais interações preliminares e 30 (trinta) minutos posteriores à transmissão ao vivo.**Carga horária:** 03h**5. Quantidade**

Dia 29/10/2020

03 (três) horas de tradução ao vivo do palestrante/facilitador em ações síncronas (ambiente físico ou por videoconferência).

6. Justificativa para a quantidade solicitada

A quantidade de horas foi definida levando-se em consideração o tempo de tradução do evento, incluído 30 (trinta) minutos de eventuais interações preliminares e 30 (trinta) minutos posteriores à transmissão ao vivo.

7. Forma de execução dos serviços

Para a execução dos serviços, o profissional responsável pelo exercício da tradução o fará de forma simultânea à atividade do docente convidado.

8. Qualificação Técnica

A licitante deve comprovar aptidão para desempenho de atividade pertinente e compatível em características, quantidades e prazos com o objeto da licitação por meio de atestados fornecidos por pessoas jurídicas de direito público ou privado;

9. Deveres do CONTRATADO e da CONTRATANTE

São obrigações do CONTRATADO:

Sem prejuízo dos deveres inerentes à natureza deste serviço e dos derivados de normas legais e regulamentares, o CONTRATADO assume, especialmente, as seguintes obrigações:

09.1. Comprometer-se a iniciar e terminar os serviços na data e horários acordados, constantes da Ordem de Início dos Serviços, emitida pela EJE-ES;

09.2. Garantir a prestação do serviço durante todo o período de vigência do contrato;

09.3. Comunicar à CONTRATANTE os recursos instrucionais e toda e qualquer irregularidade ocorrida ou observada na execução dos serviços.

09.4. Receber a nota de empenho ou assinar o instrumento contratual em até 24 horas;

09.5. Manter durante a execução contratual todas as condições da habilitação e qualificação exigidas para a contratação.

São obrigações da CONTRATANTE:

09.4. Proporcionar ao CONTRATADO as facilidades necessárias à boa execução dos serviços contratados;

09.5. Designar um(a) representante para acompanhar e fiscalizar a execução dos serviços contratados, conforme prescrito no art. 67 da Lei nº 8.666/93;

09.6. Expedir, por escrito, todas as determinações e/ou comunicações dirigidas ao CONTRATADO;

09.7. Prestar informações e esclarecimentos pertinentes ao objeto do contrato, que venham ser solicitados pelo CONTRATADO;

09.8. O CONTRATANTE pagará ao CONTRATADO o valor correspondente à contratação, mediante depósito bancário em sua conta-corrente, até o 5º (quinto) dia útil subsequente à apresentação do documento fiscal, devidamente atestado pelo setor competente deste Tribunal, desde que não haja fato impeditivo provocado pela mesma, obedecida a ordem cronológica de exigibilidade, nos termos do art. 5º, da Lei nº 8.666/93;

09.9. O CONTRATADO deverá, juntamente com a apresentação do documento fiscal, informar os dados do seu domicílio bancário(banco, agência e conta) para o correspondente pagamento, bem como, se é optante pelo Simples Nacional. Caso não apresente a informação de opção pelo simples, os impostos e contribuições poderão ser devidamente retidos e recolhidos ao Tesouro Nacional.

09.10. A empresa optante pelo Simples, para usufruir da isenção da retenção de tributos e contribuições estabelecida pela IN SRF nº 1234/2012, deverá apresentar declaração ORIGINAL (01) via na forma do Anexo IV daquela instrução normativa, junto com nota fiscal original.

10. Garantia do objeto

Não será exigida a prestação de garantia para a contratação resultante deste Termo de Referência.

11. Da proposta

Ao encaminhar a proposta, o responsável pelo envio está ciente e de acordo com todas as condições estabelecidas no presente Termo de Referência, bem como de que a proposta encaminhada vincula a empresa ao cumprimento de seus termos. A proposta deverá contemplar todo o horário do evento, de 8h30 às 11h30, já incluídos 30 (trinta) minutos de eventuais interações preliminares e 30 (trinta) minutos posteriores à transmissão ao vivo.

12. Penalidades

12.1. Em caso de descumprimento contratual, as seguintes sanções poderão ser aplicadas:

Descumprimento	Percentual total	Base de incidência
Atraso no acesso à plataforma de transmissão simultânea	20 %	Valor do contrato
Saída injustificada da plataforma de transmissão simultânea durante o evento	20 %	Valor do contrato
Inexecução total do contrato	30 %	Valor do contrato

12.2. As sanções porventura aplicadas pela Administração serão registradas no SICAF;

12.3. A contagem do prazo de atraso inicia-se automaticamente às 09h30m do dia 29.10.2020;

12.4. As penalidades acima não excluem as previstas na Lei n.º 8.666/93;

12.5. A aplicação das penalidades será precedida da concessão da oportunidade de ampla defesa por parte da Contratada, na forma da Lei nº 9.784/99 (Lei do Processo Administrativo);

12.6. A aplicação das multas previstas não exime a Contratada de reparar eventuais danos, perdas ou prejuízos que o seu ato punível venha a acarretar à Administração;

12.7. Os valores das multas porventura aplicadas serão descontados dos pagamentos devidos pelo Contratante à Contratada, da garantia contratual apresentada ou cobrados judicialmente.

13º fl. **Considerações gerais**

Maiores esclarecimentos poderão ser obtidos por telefone (27) 2121-8694 e por e-mail eje@tre-es.jus.br.

Em 24 de outubro de 2020.



Documento assinado eletronicamente por **VINICIUS QUINTINO DE OLIVEIRA, Analista Judiciário**, em 24/10/2020, às 12:58, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida no site http://sei.tre-es.jus.br/sei/controlador_externo.php?acao=documento_conferir&id_orgao_acesso_externo=0 informando o código verificador **0450296** e o código CRC **0968BC81**.